

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 302

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2019年3月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

お花見

上尾市内には、以下のお花見スポットがあります。
写真および行き方は市のホームページに載っています。
<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

高崎線の東側

平塚公園（平塚）
相頓寺（五番町）
上平公園（菅谷）



アッピーランド周辺（本町）

文化センター（二ツ宮）

宝蔵院（平塚）

氷川神社（二ツ宮）

氷川神社（上）

氷川鍬神社（宮本町）

放光院（上尾下）

見沼代用水周辺（瓦葺）

稲荷神社（平塚）



高崎線の西側

谷津観音（谷津）

富士見親水公園（富士見）

神明神社（川）

十連寺（今泉）

東榮寺（中分）

丸山公園（平方）

鴨川中央公園（中妻）

浅間台大公園（浅間台）

六建ニュータウン（今泉）

ゆりが丘公園（向山）

荒川さくら堤（平方）



赏櫻花

在上尾市内有以下的地方可以欣赏櫻花。在上尾市主页介绍照片及交通手段。

<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

高崎线东边

平塚公園（平塚）
相頓寺（五番町）
上平公園（菅谷）
アッピーランド周围（本町）
文化中心（二宮）
宝蔵院（平塚）
冰川神社（二宮）
冰川神社（上）
冰川鍬神社（宮本町）
放光院（上尾下）
见沼代用水周围（瓦葺）
稻荷神社（平塚）



高崎线西边

谷津観音（谷津）
富士見亲水公園（富士見）
神明神社（川）
十連寺（今泉）
东榮寺（中分）
丸山公園（平方）
鴨川中央公園（中妻）
浅間台大公園（浅間台）
六建ニュータウン（今泉）
ゆりが丘公園（向山）
荒川さくら堤（平方）



日本語能力試験

7月7日(日)に日本語能力試験があります。3月22日(金)～4月22日(月)に、郵送かインターネットで申し込みください。受験料は5,500円。
*試験は年に2回あります。2回目の実施日は12月1日(日)です。

→ 日本語能力試験受付センター
TEL 03-6686-2974
<http://info.jees-ilpt.jp/>



原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している所有者にかかります。他人にあげたり、解体したり、盗まれたりして、原動機付自転車・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合は、正しい手続きをしないと課税の対象になりますので、4月1日(月)までに手続きをしてください。

転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更していない原付(125cc以下)の所有者は、市民税課でナンバープレート交換の手続きをしてください。

*125ccを超えるバイクについては、埼玉運輸支局(Tel 050-5540-2026)、軽自動車(三・四輪)は、軽自動車検査協会埼玉事務所(Tel 050-3816-3110)へ

お問い合わせください。
→ 市民税課 (市役所 2階)

TEL 775-5130
Fax 775-9846



国民健康保険

国民健康保険への加入・脱退の届け出は自動的に行われません。住所・氏名・世帯主が変わった、また、就職・退職したなどの異動があったときは、14日以内に必ず届け出てください。届け出には、異動の事実が確認できる証明書などが必要です。

なお、平成31年度から国民健康保険税率が引き上げられます。新しい税率で試算を希望する方は、世帯内の加入者分の平成30年中の収入が分かる物(源泉徴収票や確定申告の控えなど)を持って、保険年金課へお問い合わせください。

→ 保険年金課 (市役所1階)
TEL 782-6471
Fax 775-9827

日语能力测验

日语能力测验将于7月7日(星期日)举行。请于3月22日(星期五)～4月22日(星期一)之间利用邮件或经由网页申请报名。费用为5500日元。

◆每年两次有测验。下次将于12月1日(星期日)举行。

→ 日本語能力試験受付センター
(日语能力测验受理中心)
Tel. 03-6686-2974
<http://info.jees-ilpt.jp/>



小型摩托车摩托车小型汽车的废车(废弃处理)手续

市役所于每年4月1日对登记的小型汽车征税。如果已经将车让他人,已经拆卸解体或被盗等不归您所有的情况下,请尽快办理相关手续以避免成为课税对象。请于4月1日(星期一)之前办手续。

搬入上尾市而未更换拍照的摩托车(125cc以下)所有者,请尽快到市民课办理拍照更换手续。

*超过125cc以上的摩托车请到「埼玉運輸支局(埼玉运输支局)」(TEL 050-5540-2026),小型汽车(三・四轮)请到「軽自動車検査協会埼玉事務所(小型汽车检查协会埼玉事务局)」(TEL 050-3816-3110)询问。

→ 市民税課 (市役所 2楼)

TEL 775-5130
Fax 775-9846



国民健康保険

国民健康保険の加入・退出申报手续,不是自动变更方式。变更地址・姓名・户长・就职・离职・退休等必须在14天以内申报。那时请携带可以确认变更的证明书。

上尾市将于平成31年4月1日起提高国民健康保险税率。如果你想提前知道新税率的试算保险税金额,请携带家里所有加入国民健康保险又有收入的人的平成30年的收入文件(源泉征收票,确定申报的复印件等)到保险年金课询问。

→ 保険年金課 (市役所 1楼)

TEL 782-6471
Fax 775-9827

国民年金

国民年金は、日本国内に住む20～59歳の全ての人が加入する制度です。職業などにより加入の仕方3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときは、早めに手続きをしてください。

→ 保険年金課

TEL 775-5137 / Fax 775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

TEL 652-3399



国民年金保険料の免除

国民年金の第1号被保険者が出産した際に、出産前後の一定期間の国民年金保険料が免除される制度が、4月1日から始まります。

対象：国民年金第1号被保険者で、出産予定日、

または出産日が2月1日以降の人

免除期間：出産予定日または出産日が属する月の前月から4カ月間

(多胎妊娠の場合、3カ月前から6カ月間)

*ただし、施行日の4月1日(月)以前の期間は

免除されません。例えば、3月に出産した

場合は、4、5月分の保険料が免除されます。

届け出：4月1日から届け出の受け付けを始めます。

*それ以降は、出産予定日の6カ月前から届け出ができます。

詳しくは、大宮年金事務所または保険年金課へお問い合わせください。

→ 保険年金課

TEL 775-5137 / Fax 775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

TEL 652-3399



飼育体験教室

とき：3月25日(月)～29日(金) 午前9時～10時30分

ところ：丸山公園小動物コーナー

内容：動物のえさ作り、えさやり、そうじなどの飼育体験

対象：市内に住む小学生

定員：各日5組 (先着順)

服装：汚れてもいい服、長靴(持っている人)

国民年金

居住在日本の20歳以上59歳者、都应该加入国民年金。按照职业等分类3种的加入方法。因就业・转业和结婚等变更加入种类或变更住址・姓名时请提出申报。

→ 保険年金課

Tel 775-5137 / Fax 775-9827

大宮年金事務所

Tel 652-3399

免除国民年金保险费

于4月1日起国民年金第1号被保险者在生产前・后的一定期间可以免除国民年金保险费。

对象：国民年金第1号被保险者，预产期或生产日期在2月1日以后的人。

免除期间：预产期或生产日期的前1个月起4个月期间

(怀孕多胞胎时预产期的前3个月起6个月期间) *但是4月1日(星期一)之前的期间不予免除。例：在3月生产的人，免除4月・5月份的国民年金保险费。

申请：4月1日起开始受理申请。

*之后可以在预产期的6个月前办理申请。

详细请向大宮年金事務局或保険年金課询问

→ 保険年金課

Tel 775-5137 / Fax 775-9827

大宮年金事務所

Tel 652-3399



饲养体验教室

时间：3月25日(星期一)～29日(星期五)

上午9点～10点30分

地点：丸山公园内的小规模动物区

内容：试做动物的饵食・喂食・打扫等饲养体验

对象：在市内居住的小学生

定员：每日5组(以先后顺序为准)

服装：穿不怕脏的衣服，长筒雨鞋(有的人)

持ち物：タオル、飲み物

申込み：3月18日(月)までに

丸山公園小動物コーナーへ

丸山公園小動物コーナー

TEL / Fax 725-4844



春休みスケート教室

と き：3月28日(木)・29日(金)

午前9時～9時45分

ところ：埼玉アイスアリーナ

(さいたま水上公園内)

対象：4歳～中学生

費用：3,600円(2日分)

定員：100人(先着順)

申込み：3月1日(金)午前10時から電話で埼玉アイスアリーナへ

TEL 775-3456

柔道・剣道教室(初心者課程)

と き：4月～2020年3月の毎週水・金曜日

午後6～7時(柔道)

午後6時30分～7時30分(剣道)

ところ：市民体育館柔・剣道場

対象：市内に住む小・中学生

入会費：1,850円

(その他に父母会費・体育館使用料あり)

申込み：火～金曜日に市民体育館柔・剣道場へ

午後6～8時(柔道)

午後6時30分～8時30分(剣道)

→ 青少年課

TEL 776-2488

Fax 776-2117



携帯物品：毛巾・飲料

報名：3月18日(星期一)之前到丸山公園内小规模动物区報名

丸山公園小動物コーナー

(丸山公園内小规模动物区)

Tel/Fax 725-4844



春假滑冰教室

時間：3月28日(星期四)・29日(星期五)

上午9点～9点45分

地点：埼玉滑冰场(埼玉水上公園内)

対象：4岁～中学生

費用：3600日元(两天)

定員：100人(以報名先后为准)

報名：3月1日(星期五)上午10点起用電話直接向埼玉滑冰場申請報名 TEL 775-3456

柔道剣道教室(初級者課程)

時間：4月～2020年3月の毎週三・五

下午6点～7点(柔道)

下午6点30分～7点30分(剣道)

地点：市民体育館柔・剣道場

対象：在市内居住の小・中学生

入会費：1850日元(家长会費体育館使用費需另外支付)

報名：在星期二～星期五 下午6点～8点(柔道)・

下午6点30分～8点30分(剣道)

請直接在市民体育館柔・剣道場報名

→ 青少年課

Tel 776-2488 / Fax 776-2117



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階(市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111(代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点西班牙语・英语

下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」